

신주쿠뉴스

新宿ニュース



외국어판 홈페이지 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/korean/>
 각 담당부서에 문의할 경우는, 일본어로 문의하시기 바랍니다

제 14 호

2008년 9월 25일 발행
 발행 신주쿠구 지역문화부 문화관광국제과
 전화 : 03-5273-3504
 FAX : 03-3209-1500
 우 160-8484 도쿄도 신주쿠구 가부키초 1-4-1

경축 3주년 신주쿠다문화공생프라자

일본인과 외국인의 교류 거점으로써 2005년 9월에 문을 연 「신주쿠다문화공생프라자」(이하, 「프라자」)가 3주년을 맞이했습니다.

지금까지 114개국의 여러분께서 방문해 주셨고, 많은 달에는 2,000명이 넘는 분들이 이용하고 있습니다. 프라자는 일본어 공부나 상담, 각국의 문화소개 등 다양하게 이용할 수 있습니다. 여러분도 가벼운 마음으로 방문해 주십시오.

다목적 공간

일본어교실 이외에도 매월 둘째 주 금요일에는 「국제교류살롱」이 열립니다. 또한 다양한 국가·지역의 언어와 문화를 소개하기 위한 강좌도 개최하고 있습니다. 여러분도 자기나라의 언어와 문화 등을 널리 알려보면 어떨까요?



페루 어린이들의 춤 (라틴문화강좌 중)



국제교류살롱은 매월 대성황

일본어학습코너

일본어 교재와 자료를 풍부하게 갖추고 있습니다. 자습은 물론, 월·화·목·토요일 오후에는 신주쿠 일본어 네트워크 자원봉사자가 여러분의 일본어 학습을 지원하고 있습니다(요일별 시간·내용은 문의해 주십시오).



나의 프라자 활용술

나는 일본어 학습을 위해 프라자를 이용하고 있습니다. 집에서는 회화 연습이 불가능하지만, 프라자에 오면 일본어로 커뮤니케이션을 할 수 있습니다. 잘 모르는 부분도 자원봉사자가 친절하게 가르쳐주므로 매우 도움이 됩니다.



Dibaba Daniel (에티오피아)

외국인상담코너

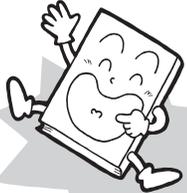
일본의 생활에서 곤란을 겪고 있는 외국인을 위해 해당 언어로 상담해 드립니다. 문제해결을 위해 무료로 조언해 드립니다.

월	화	수	목	금
한국어 (오후만)	중국어 태국어	영어 ※ 휴관일 (제 2·4 수요일)은 제외	영어 중국어 미얀마어	한국어 영어 (제 3 금요일만)

※ 체류자격·생활상담 (일본어대응만)은 제 2 금요일 오후 6시 30분~8시 30분에 하고 있습니다.

개관시간 오전 9시 ~ 오후 9시
휴관일 매월 제 2·4 수요일
 연말연시 (12월 29일 ~ 다음해 1월 3일)
문의 신주쿠 다문화공생프라자
 TEL. 03-5291-5171 FAX. 03-5291-5172
URL <http://www.shinjukubunka.or.jp/tabunka/japanese/index.html>
장소 우 160-0021 신주쿠구 카부키초 2-44-1 하이저아 11층
 JR 신주쿠역 동출구에서 도보 10분
 세이부신주쿠역에서 도보 5분





독서를 즐겁시다! 구내 도서관 특집

「스포츠의 계절」 「예술의 계절」 「독서의 계절」 등으로 불리듯 일본의 가을은 생활하기 좋은 쾌적한 계절입니다. 이번에는 구내 도서관을 소개합니다. 마음에 드는 책이나 잡지를 찾아 독서를 즐겨보시면 어떨까요?

신주쿠구에는 10 개의 도서관이 있으며, 약 83 만권이 넘는 도서와 4 만 5,000 점이 넘는 시청각 자료를 갖추고 있습니다. 특히 어린이도서관 (약 300 권), 옷츠야도서관 (약 4,000 권), 기타신주쿠도서관 (약 1,900 권), 오오쿠보도서관 (약 1,200 권)에는 많은 외국어 서적이 있어, 영어나 중국어, 한국어로 된 신문·잡지도 읽을 수 있습니다.

추오도서관에서는 중국어 오하나시카이(이야기모임), 기타신주쿠도서관·오오쿠보도서관에서는 한국어 오하나시카이가 열립니다. 오하나시카이에서는 일본의 옛이야기나 동화의 읽기·듣기를 실시하고 있습니다. 무료이므로 직접 개최 장소로 오세요♪

도서관을 이용합시다!

책을 빌리려면: 도서 등의 대출·예약을 하려면 「이용자카드」가 필요합니다. 외국인등록증 등 성명과 주소를 증명할 수 있는 것을 지참하고 가까운 구립도서관에서 등록해 주십시오. 단, 등록할 수 있는 분은 도쿄 도내에 거주하거나 근무·재학 중인 분에 한합니다.

책을 반납하려면: 도서 등의 대출기간은 2 주일입니다. 개

관 중에는 카운터로 가져오시면 됩니다. 도서·잡지는 폐관 시에만 입구의 북포스트에 반납할 수 있습니다. 시청각 자료는 파손될 수 있으므로, 반드시 개관 중에 카운터로 가져오시기 바랍니다.

도서관 이용안내: 「신주쿠구립도서관이용 안내」(영어·중국어·한국어)를 각 도서관에서 무료로 배포하고 있습니다. 신주쿠구 외국어 홈페이지 PDF 버전으로도 보실 수 있습니다. http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/korean/pdf/other/lib_k/pdf



오하나시카이 일정		
오오쿠보도서관 그림책 코너	한국어	10 월 18 일 (토) 15:00~
기타신주쿠도서관 (기타신주쿠 평생학습관 2층 레크리에이션 홀)	한국어	2009 년 1 월 17 일 (토) 14:00~
추오도서관	중국어	미정

	소재지	전화번호	개관시간	휴관일
①추오도서관	시모오치아이 1-9-8 JR·도쿄메트로 토자이선·세이부신주쿠선 「타카다노바바역」 도보 8 분	3364-1421	[일반실] 화~토 10:00~20:00 일·경축일 10:00~18:00 [시청각실] 화~금 10:00~19:00 토·일·경축일 10:00~18:00	· 월요일 · 관내 정리일 (셋째 주 목요일)
②어린이도서관	(추오도서관 2층)	3364-1421	화~일 (경축일 포함) 10:00~18:00	
③옷츠야도서관	나이토마치 87 도쿄메트로 마루노우치선 「신주쿠교엔마에역」 도보 5 분	3341-0095	화~토 10:00~20:00 일·경축일 10:00~18:00	· 월요일 · 5·8·11·2월 셋째 주 일요일 · 관내 정리일 (둘째 주 목요일)
④츠루마키도서관	와세다츠루마치초 521 도쿄메트로 토자이선 「와세다역」 도보 7 분	3208-2431	화~금 10:00~19:00 토·일·경축일 10:00~18:00	· 월요일 · 관내 정리일 (셋째 주 목요일)
⑤니시오치아이도서관	니시오치아이 4-13-17 토버스·칸토버스 「니시오치아이 1 초메 버스정류장」 도보 5 분	3954-4373		
⑥토야마도서관	토야마 2-11-101 도영 지하철 에도선 「와카마츠카와다역」 도보 8 분	3207-1191		
⑦기타신주쿠도서관	기타신주쿠 3-20-2 JR 「히가시나카노역」 「오오쿠보역」 도보 10 분	3365-4755		
⑧나카마치도서관	나카마치 25 토메이지하철 오오에도선 「우시고메카구라자카역」 도보 5 분	3267-3121		
⑨츠노하즈도서관	니시신주쿠 4-33-7 도영 지하철 오오에도선 「토초마에역」 도보 10 분	5371-0010	· 월요일 · 5·8·11·2월 넷째 주 일요일 · 관내 정리일 (둘째 주 목요일)	
⑩오오쿠보도서관	오오쿠보 2-12-7 JR 「신오오쿠보역」 도보 8 분	3209-3812	· 월요일 · 5·8·11·2월 셋째 주 일요일 · 관내 정리일 (둘째 주 목요일)	

- * 위 이외에도 연말연시(12월 29일~1월 4일), 특별도서 정리기간 등은 휴무입니다. 방문 시에는 각 도서관에 문의해 주십시오.
- * 경축일 및 휴일이 월요일과 겹칠 때는 다음 날인 화요일에 휴무하고, 관내 정리일과 겹칠 때는 다음 날을 관내 정리일로 합니다.
- * 토야마도서관·츠루마키도서관의 아동코너 개관시간은 매일 18시까지만입니다.
- * 자세한 내용은 각 도서관에 문의해 주십시오.

모퉁이로 잡지·신문을 읽으시다!

신주쿠 도서관에서는 외국어판 잡지·신문을 다수 갖추고 있습니다. 최신 호 잡지는 열람만 가능하지만, 지난 호는 대여할 수 있습니다.

[외국어판 신문]		
신문 이름	게재언어	대출 또는 열람장소 (도서관 이름)
The Times	영어	추오
The Daily Yomiuri	영어	윳츠야
International Herald Tribune	영어	추오 · 윳츠야
The Wall Street Journal Asia	영어	윳츠야
The Japan Times	영어	추오 · 윳츠야 · 기타신주쿠 · 츠노하즈 · 오오쿠보
동아일보	한국어	추오 · 윳츠야 · 오오쿠보
日本新华侨报	중국어	추오
留学生	중국어	추오 · 윳츠야
人民日报 (海外版)	중국어	추오 · 윳츠야 · 오오쿠보

[외국어판 잡지]		
잡지 이름	게재언어	대출 또는 열람장소 (도서관 이름)
The Economist	영어	추오 · 윳츠야
Esquire	영어	추오 · 윳츠야
Scientific American	영어	추오 · 윳츠야
Sports Illustrated	영어	윳츠야
Tokyo Journal	영어	추오 · 윳츠야
National Geographic	영어	추오 · 윳츠야
The New Yorker	영어	추오 · 윳츠야
House & Garden	영어	윳츠야

Publishers Weekly	영어	윳츠야
BusinessWeek	영어	추오 · 윳츠야
Hiragana Times	영어	추오 · 윳츠야
Fortune	영어	추오 · 윳츠야
Foreign Affairs	영어	추오 · 윳츠야
U.S. News & World Report	영어	추오
Reader's Digest	영어	추오 · 윳츠야
Rolling Stone	영어	윳츠야
J Select	영어	윳츠야
Far Eastern Economic Review	영어	윳츠야
Time	영어	추오 · 윳츠야 · 츠노하즈 · 오오쿠보
Newsweek	영어	추오 · 윳츠야 · 기타신주쿠
신동아	한국어	윳츠야
월간중앙	한국어	윳츠야 · 오오쿠보
人民中国	중국어	추오 · 윳츠야
大众电影	중국어	윳츠야
读者文摘	중국어	추오 · 윳츠야
亚洲周刊	중국어	추오 · 윳츠야 · 기타신주쿠 · 오오쿠보
Der Spiegel	독일어	추오 · 윳츠야
Vogue Paris	프랑스어	윳츠야
Elle	프랑스어	윳츠야
Paris Match	프랑스어	윳츠야
Marie Claire	프랑스어	윳츠야

The map displays the following library locations in Shinjuku:

- ① 추오도서관 (Chuo Library)
- ② 어린이도서관 (Children's Library)
- ③ 윳츠야도서관 (Yotsuya Library)
- ④ 츠루마키도서관 (Tsurumaki Library)
- ⑤ 니시오치아이도서관 (Nishi-Ochiai Library)
- ⑥ 토야마도서관 (Toyama Library)
- ⑦ 기타신주쿠도서관 (Gita-Shinjuku Library)
- ⑧ 나카마치도서관 (Nakamachi Library)
- ⑨ 츠노하즈도서관 (Tsunohazu Library)
- ⑩ 오오쿠보도서관 (Ookubo Library)

The inset illustration shows a library interior with a sign that says '歴史' (History) and depicts people reading and browsing books.

특집

주의합시다! 당신의 「체류자격」

일본에서 살고 있는 외국인은 해마다 증가하고 있습니다. 이런 가운데, 예를 들어 본인에게 잘못이 없는 데도 불구하고 체류자격이나 제출서류에 대한 지식부족으로 체류허가가 소멸되어 출국명령을 받는 외국인도 있습니다. 체류자격에 대한 정확한 지식을 습득하여, 만일의 경우에 곤란을 겪지 않도록 합시다.

이번에는 외국인의 활동을 지원하고 있는 NPO 법인 외국인체류자격연구회의 쿠로사와 노부오씨에게 「체류자격」에 대해서 이야기를 들어봤습니다.



NPO 법인 외국인체류자격연구회의 쿠로사와 노부오씨

▶ 외국인 유학생 등 ~ 일본 국내 아르바이트 ~

체류자격이 「유학」, 「취학」, 「가족체류」인 외국인은 자격외활동에 대한 허가를 받지 않으면 아르바이트를 할 수 없습니다. 이 자격외활동은 본래의 체류자격에 속하는 활동을 저해하지 않는 범위 내에서 필요하다고 인정될 경우에만 허가합니다. 허가신청은 각 학교 또는 본인 스스로 신청할 수 있으므로 담당창구에서 반드시 소정의 수속을 밟아 주십시오.

유학생이나 취학생의 아르바이트는 유학생은 1주일에 28시간 이내(대학 등의 청강생·연구생은 1주일에 14시간 이내), 취학생은 1일 4시간 이내에서 본래의 활동인 면학활동을 저해하지 않는 범위에서 허가됩니다. 「가족체류」의 자격자에게도 유학생과 같은 시간제한이 있습니다.

또한 자격외활동에 대한 허가를 받지 않고 아르바이트를 한 경우 또는 허가된 범위를 초과하여 아르바이트를 한 경우에는 처벌대상이 됩니다. 바, 카바레, 파칭코, 마작 등 유흥영업이나 유흥관련영업이 이루어지는 곳에서는 아르바이트를 할 수 없으므로 주의해 주십시오.

▶ 외국인 유학생 ~ 일본 국내 취직 ~

유학생이 일본에서 일하기 위해서는 「유학」이라는 체류자격에서 취업할 수 있는 체류자격으로 변경해야 합니다.

일본의 외국인 유학생 취직은 전문학교나 대학에서 배운 분야와 회사에서 맡는 업무내용에 연관성이 있어야 한다는 것이 대전제입니다. 예를 들어 경제학을 공부한 학생이 프로그래머로 취직하는 것은 인정되지 않습니다.

회사가 정해진 후에는 체류자격을 「유학」에서 「인문지식·국제업무」, 「기술」 등으로 변경허가를 신청하여 입사 전에 허가를 받아야 합니다(처리기간 약 1~3개월).

대학·전문학교를 졸업한 후에 계속해서 취직활동을 펼칠 경우에는 지속적인 취직활동을 위해 「단기체류」로 체류자격을 변경할 수 있습니다. 1회의 단기 갱신이 인정되므로, 최장 180일간 체류할 수 있습니다.

▶ 체류기간 갱신

체류기한은 반드시 확인해 주십시오. 체류기간은 입국 시에 체류자격과 함께 결정되며, 외국인은 결정된 체류기간 내에 한하여 일본에 체류할 수 있습니다. 따라서 현재의 체류자격 그대로 현재의 체류기간을 초과하여 계속 체류하고자 할 경우에는 「체류기간 변경」 허가를 받아 체류기간을 연장해야 합니다.

체류목적 달성하거나 현재의 체류자격을 상실한 경우에는 갱신할 수 없습니다. 예를 들어 유학생이 학교를 졸업하여 취직할 경우에는 체류자격 변경을, 전직할 경우 등에는 취로자격증명 신청절차를 밟게 됩니다.

갱신 신청은 체류기한 2개월 전부터 접수하고 있으므로, 가능한 한 빨리 수속을 밟도록 합시다. 체류기간을 초과하여 불법으로 잔류하면 강제송환 대상이 됩니다.

▶ 가족체류의 주의사항

가족체류란 유학이나 취학 또는 배우자(남편)가 취로자격으로 체류하는 외국인이 배우자(처) 또는 자녀를 일본으로 불러들일 경우에 부여되는 체류자격입니다. 따라서 부양자의 체류자격이 어떤 이유로 소멸된 경우, 배우자 또는 자녀의 체류자격(가족체류)도 소멸되므로 주의합시다.

아르바이트나 파트 타임으로 일할 경우에는 자격외활동 허가를 받아야 합니다. 허가 없이 일을 하면 「불법취업」으로 강제송환 대상이 됩니다.

▶▶ POINT ◀◀

각종 신청절차에 대한 자세한 내용은 거주지 지방입국관리국, 외국인체류종합안내센터로 문의해 주십시오. 신청과 관련한 불안이나 질문이 있는 분은 스스로 판단하지 말고 반드시 전문가의 조언을 받도록 합시다.

입국수속과 체류수속 등에 관한 각종 문의에 답변해 드립니다

* 신청을 접수하지는 않으므로 주의하십시오.

신주쿠외국인센터

상담일시: 휴관일(둘째, 넷째 주 수요일)을 제외한 평일
오전 9시~12시, 오후 1시~4시
문의: 03-3209-6177

NPO 법인 외국인체류자격연구회

상담일시: 매월 둘째 주 금요일
오후 6시 30분~8시 30분
(일본어로 상담)

장소: 우 160-0021 도쿄도 신주쿠구 카부키초 2-44-1 하이저아 11층 신주쿠다문화공생프라자 내



안전제일 규칙을 지켜 자전거를 이용합시다

여러분은 쇼핑이나 통학에 자전거를 이용하고 있습니까? 편리한 자전거도 규칙을 준수하지 않으면 큰 사고로 이어질 수 있습니다. 올바른 규칙을 바로 알고 안전하게 자전거를 이용합시다.

● 자전거는 차도의 좌측통행이 원칙입니다.

자전거가 보도로 통행할 수 있는 경우는.....

- 도로표식에서 지정한 경우
- 운전자 13세 미만의 어린이, 70세 이상의 고령자, 신체 부자유자인 경우
- 차도 또는 교통상황으로 어쩔 수 없는 경우 (차도에 주차한 차량 등이 있는 경우 등)



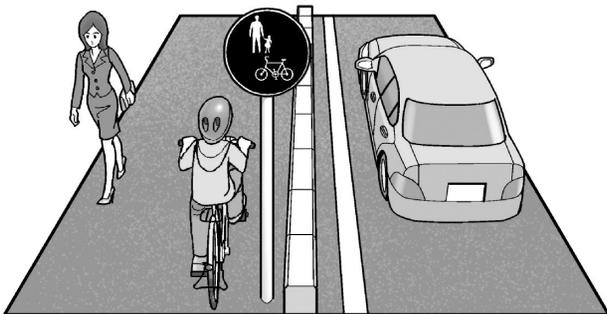
※ 단, 경찰관이 보행자의 안전을 확보하기 위해 필요하다고 인정하여 지시한 때는 보도를 자전거에 탄 채 통행할 수 없습니다.

벌칙 3개월 이하의 징역 또는 5만원 이하의 벌금

● 보도를 통행할 경우에는 차도로 붙어 주행하고, 보행자가 우선입니다.

보행자의 통행에 방해가 될 경우에는 일시 정지 또는 자전거에서 내려서 걸어야 합니다.

벌칙 2만원 이하의 벌금 또는 과태료



● 13세 미만의 유아·아동은 헬멧을 착용합시다

2007년도에 보호자 등과 함께 자전거에 타고 있을 때 교통사고를 당해 다친 어린이 중 약 60%가 머리 부상이었습니다. 유아·아동(13세 미만)을 보호할 책임이 있는 분은 유아·아동을 자전거에 태울 때에는 승차용 헬멧을 쓰도록 지도해야 합니다.

POINT!

- 실제로 어린이의 머리에 착용하여 크기가 맞는 것을 선택합니다.
- 안전기준에 적합하고, 배상 책임을 지는 「SG 마크」가 붙어 있는 것을 선택합니다.
- 한 번이라도 큰 충격을 받은 헬멧은 절대로 사용하지 마십시오.

● 음주운전, 2인 동승, 나란히 운전 (옆으로 늘어서 통행) 하는 것 등은 금지합니다.

안전을 위한 규칙과 벌칙

음주운전은 금지	2인 동승은 금지 (6세 미만의 어린이를 1명 태우는 것 등은 제외)
벌칙 5년 이하의 징역 또는 100만원 이하의 벌금	벌칙 2만원 이하의 벌금 또는 과태료
나란히 운전 금지 (「나란히 운전 가능」 표식이 있는 장	야간에는 라이트를 점등 소는 제외)
벌칙 2만원 이하의 벌금 또는 과태료	벌칙 5만원 이하의 벌금
신호준수	교차로에서 일시 정지와 안전확인
벌칙 3개월 이하의 징역 또는 5만원 이하의 벌금	벌칙 3개월 이하의 징역 또는 5만원 이하의 벌금

● 운전 중 휴대전화나 헤드폰 사용, 우산을 받치고 운전하는 것은 삼갑시다.

자전거는 생각한 것보다 더 속도가 납니다. 잠깐의 방심으로 보행자나 장애물의 발견이 늦어지거나, 한 손으로 운전하여 사물을 피하지 못해 사고로 이어지는 경우가 있습니다.

또한 음악을 듣고 있으면 주의력이 산만해져 자동차 등이 가까워지는 소리에 주의를 기울이지 못하게 됩니다. 비가 오는 날에 우산을 받치고 운전하는 것도 위험합니다. 그렇지 않아도 시계가 좋지 않은데, 한 손으로 운전하면 브레이크를 잡기도 어려워집니다. 비가 오는 날은 자전거 이용을 삼가거나 우비를 착용하도록 합시다.

긴급 시에는 바로 브레이크를 잡고 핸들을 꺾어, 보행자나 장애물을 피할 수 있도록 운전할 때는 항상 명심하도록 합시다.



신주쿠 예술천국 2008

10월 12일(일)



취주악이나 민속예능을 결합한 총 약 1,000 명이 신주쿠를 동서로 연결하는 퍼레이드를 펼칩니다. 금년에는 “세계의 순경 퍼레이드”가 특별히 참가합니다. 각 행사장에서는 길거리 공연이나 치어리더 공연 등 멋진 퍼포먼스도 즐길 수 있습니다. 거리 전체가 극장이 되는 신주쿠 예술천국을 즐기십시오!

▶퍼레이드 오전 11시 10분 ~

코스 신주쿠도오리 · 메이지도오리 교차로 ~ 신주쿠도오리 ~ 아루타마에 ~ 오오가도 ~ 신주쿠니시구치역 앞 ~ 코가쿠인대학

★페스티벌 오후 1시 ~5시

장소 신주쿠역을 중심으로 한 동서남북 각 지역 행사장 (신주쿠 스테이션 스퀘어, 신주쿠 사진 테라스 등)
내용 행진 악대, 치어리더 공연, 길거리 공연 등

■Heaven Artist in 신주쿠

오후 1시 30분 ~4시 30분

장소 신주쿠도오리 6개 행사장
내용 길거리 공연 퍼포먼스

문의 문화관광국제과 03-5273-4069



후레이아이 페스티벌 2008

10월 19일(일) 오전 10시 ~ 오후 4시

넓은 토야마공원에서 매년 개최하는 축제입니다. 2곳의 무대에서는 연주와 춤 등의 퍼포먼스를 감상할 수 있습니다. 8곳의 광장에서는 어린이부터 어른까지 즐길 수 있는 이벤트가 풍성합니다. 하루 종일 있어도 질리지 않는 구내 최대 규모의 축제를 가족과 함께 즐겨보세요.



박력 넘치는 조총조 백인대



어린이들에게 인기 있는 미니 SL

장소 토야마공원 오오쿠보지구 (오오쿠보 3-5) 도쿄메트로 부도심선 니시와세다역에서 도보 3분, JR 야마노테선 · 세이부신주쿠선 타카다노바바역에서 도보 약 10분, JR 신오오쿠보역에서 도보 약 15분
※주차장이 없으므로, 승용차는 이용할 수 없습니다.

문의 문화관광국제과 03-5273-4069

10/13 스포레크 2008

저절로 몸이 움직이기 시작한다! 신주쿠 체육의 날은 즐거운 이벤트가 풍성! 구내의 활동단체가 출전하는 등 「레가스 오오스모랜드」에는 하나레고마베야의 현역 스모 선수도 등장! 인기 있는 미용이나 건강 프로그램도 모두 무료이며, 사전 신청 없이 체험할 수 있습니다!

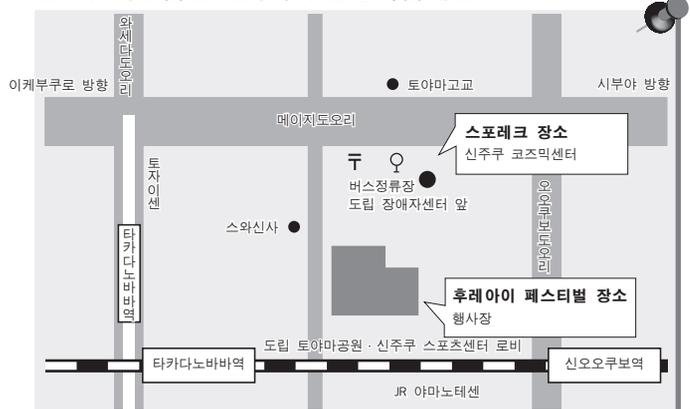


간편한 복장으로 당일 직접 행사장으로 방문해 주십시오.

일시 10월 13일(월·경축일) 오전 9시 30분 ~ 오후 4시 30분

장소 신주쿠코즈믹스포츠허(오오쿠보 3-1-2), 신주쿠스포츠허(오오쿠보 3-5-1) 등

문의 재단법인 신주쿠구평생학습재단 03-3232-7701



예방접종을 합시다

문의 보건예방과 예방계
(제2분청사 3층)
03-5273-3859

홍역, 풍진 3기·4기 예방접종 (무료)

작년에 홍역이 유행했으므로, 중학교 1학년에 해당하는 연령인 분(3기), 고교 3학년에 해당하는 연령인 분(4기)을 예방접종 대상에 추가했습니다. 대상자에게는 접종표 등을 보내 드렸습니다. 가능한 한 빨리 접종을 합시다.

홍역 임의 예방접종 (무료)

대상 다음에 해당하는 자녀의 보호자께서는 연락해 주십시오. 접종표를 보내 드립니다.

→다음 ①~③의 연령으로 한 번도 홍역 예방접종을 하지 않고, 홍역에 걸린 적이 없는 분

- ① 1991년 4월 2일~1995년 4월 1일생인 분
- ② 1996년 4월 2일~2000년 4월 1일생인 분
- ③ 2003년 4월 2일 이후에 태어나 접종일 현재 2세가 된 분

→ 2000년 4월 2일~2002년 4월 1일생으로 홍역 예방접종을 한 적이 없거나 1회밖에 한 적이 없는 분으로 홍역에 걸린 적이 없는 분

가을 소아마비 예방접종 (무료)

일시·장소 오른쪽 표와 같이 실시합니다. 접수는 오후 1시 30분~2시 45분.

※겐키관의 접종은 예약제(선착순 100명)입니다. 희망하는 분은 10월 14일(화) 오전 8시 30분 이후에 전화로 보건예방과 예방계(03-5273-3859)로 신청해 주십시오.

대상

- ① 접종 1회째 2008년 1월 1일~6월 30일생
 - ② 접종 2회째 2007년 7월 1일~12월 31일생
 - ③ 생후 90개월 미만으로 2회 접종을 하지 않은 경우
- ※ ①과 ②에 해당하는 분께는 접종표를 보내 드립니다. 8월 31일 이후에 전입하신 분이나 위 ③인 경우로 접종표가 없는 분은 문의해 주십시오.

장소	일정
우시고메보건센터(벤텐초 50) TEL 03-3260-6231	10월 10일(금), 24일(금), 11월 5일(수), 28일(금)
돗츠야보건센터(돗츠야 4-17) TEL 03-3351-5161	10월 16일(목), 30일(목), 11월 20일(목)
겐키관(토야마 3-18-1) (예약제)	10월 18일(토)
니시신주쿠보건센터(니시신주쿠 7-5-8) TEL 03-3369-7151	10월 14일(화), 28일(화), 11월 25일(화)
오치아이보건센터(시모오치아이 4-6-7) TEL 03-3952-7161	10월 3일(금), 22일(수), 11월 7일(금), 19일(수)

고령자 독감 예방접종

기간 2008년 10월 1일(수)~2009년 1월 10일(토)

대상 ① 2008년 12월 31일 현재 65세 이상인 구민으로 예방접종을 희망하는 분 ② 2008년 12월 31일까지 60세에서 64세가 되는 분으로 심장, 신장, 호흡기에 중증 장애가 있는 분 또는 인체면역결핍바이러스(HIV)에 의한 중증 장애가 있는 분으로 예방접종을 희망하는 분(신체장애자수첩 1급 정도)

신청 2008년 9월 30일 현재 65세 이상의 구민 전원과 60~64세인 구민 중에서 2007년도에 구에서 실시한 동 예방접종을 받은 분께는 9월 25일(목)에 예방접종표를 보내 드립니다. 또한 2008년 10월 1일 이후 12월 31일까지 사이에 65세가 되는 분께는 65세 생일 전날에 예방접종표를 보내 드립니다.

9월 1일 이후에 전입하신 65세 이상인 분 또는 ②에 해당하는 60~64세인 구민 중 처음 예방접종을 희망하는 분은 전화로 신청해 주십시오. 예방접종표를 보내 드립니다.

예방접종방법 예방접종표를 소지하시고 구 지정 의료기관에서 예방접종을 받으십시오.

비용 연 1회 2,200엔(생활보호 수급 세대인 분은 무료)

보육원 유치원 돗츠야 어린이원 원아모집

「보육원」에서는 일이나 질병 등으로 가정 내에서 자녀보육이 불가능한 보호자를 대신하여 자녀를 맡아 보육합니다. 대상연령은 보육원에 따라 다르지만, 빠르면 생후 43일부터 초등학교 입학까지입니다.

내년 4월부터 시작하는 입학은 12월 중순부터 1월 중순 사이에 신청을 받을 예정입니다. 매월 입학은 전월 15일경에 마감합니다.

문의 보육과입학계(본청사 2층)
03-5273-4527

초등학교 입학 전의 만 3~5세인 유아를 대상으로 한 교육시설로서 「유치원」이 있습니다. 유치원에는 구립과 사립이 있습니다.

신학년 입학 원아 모집은 매년 10월경에 실시합니다.

입학 등의 자세한 내용은 희망하는 유치원으로 직접 문의해 주십시오.

문의 각 유치원 또는 학교운영과
유치원계(제1분청사 4층)
03-5273-3103

「어린이원」은 유치원과 보육원의 기능을 함께 가지며, 0세부터 초등학교 입학하기 전 자녀를 대상으로 자녀의 성장과 발달을 고려하여 보육·교육을 실시하는 시설입니다. 입학 등 자세한 내용은 문의해 주십시오.



문의 돗츠야 어린이원(돗츠야 2-6)
03-5369-3775

함께 살아가는

다문화공생이란 국적이나 민족 등이 다른 사람들이 서로의 문화적 차이를 인정하고 서로 이해하며 함께 살아가는 것입니다.

여기에서는 다문화공생의 최전선을 리포트 합니다.

여러분은 일본의 문화와 전통을 경험한 적이 있습니까? 다도와 화도, 스모, 가부키 등 일본의 독특한 문화는 참으로 다양합니다.

문화를 아는 것은 다문화공생의 첫 발! 이므로, 이번에는 한국인 유학생 김세진씨가 신주쿠 지역산업의 하나인 「염색」을 체험하고 돌아왔습니다.

유학생 체험기

신주쿠에 살아 숨쉬는 전통 “염색”에 도전!



〈프로필〉
김세진씨
한국 서울 출신
현재 와세다대학
교육학부 2학년
「신주쿠구 외국인 유학생 학습장려기금」 2008년도 장학생

이번에 저는 「염색의 본고장 후타바엔」이라는 공방에서 염색을 체험했습니다. 선로 변에 위치한 공방은 맨션 1층에 있었으며, 전통과 현대가 멋지게 조화를 이룬 분위기를 느낄 수 있었습니다.

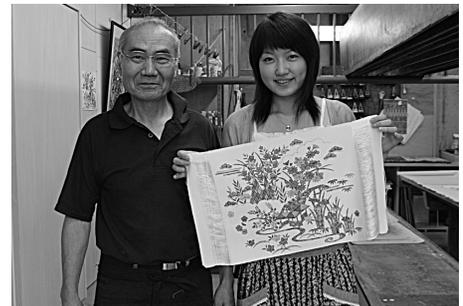


▲ 장인인 토미도코로씨가 정성껏 가르쳐주셨습니다.

공방에 들어가자 바로 염색체험이 시작되었습니다. 이번에 도전한 것은 「형지 염색」이라는 염색기법으로 10장의 형지와 5색의 염료를 사용하여 색과 농도를 더해갑니다. 염색에 사용하는 비단 천에는 아름다운 꽃 모양의 밑그림이 그려져 있고, 사슴 털로 만들어진 붓으로 염료를 형지 위에서 몇 번이나 덧칠했습니다. 형(型)을 바꿀 때마다 그림 모양이 다채로워져 완성된 천은 화려한 꽃 모양으로 바뀌었습니다.

저는 이번에 일본의 전통문화를 체험하고, 새롭게 한국의 전통문화에 대해 생각했습니다. 같은 아시아문화권에 있는 한국과 일본은 의외로 닮은 문화가 많이 존재합니다. 한국에도 조금 다른 형태이긴 하지만, 염색이라는 전통문화가 있습니다. 물론, 한지나 한복, 궁중요리 등 세계적으로 자랑할만한 한국 특유의 문화도 수없이 많습니다.

최근 몇 년 「한류 붐」 덕분에 많은 분들께 한국을 알릴 수 있었습니다. 그러나, 그것은 주로 엔터테인먼트로써의 대중문화이며, 한국인의 생활에 근거한 전통문화와는 다르므로 조금 유감스런 기분도 듭니다. 저는 한국인 유학생으로서 좀더 한국의 문화를 많은 분들께 알리고 싶습니다. 구민 10명 중 한 사람이 외국인인 신주쿠에는 신주쿠 다문화공생프라자와 같은 시설도 있으며, 일본인뿐만 아니라 외국인과 교류를 통해 한국문화를 알리고 싶습니다.



▲ 「염색은 매우 만족스러웠습니다. 야미센과 다도에도 도전해 보고 싶습니다.」



▲ 앞으로 구부린 자세로 작업하는 것은 힘들었습니다.

「염색의 본고장 후타바엔」

소재지: 카미오치아이 2-3-6

개관일: 화요일 ~ 토요일

개관시간: 오전 11시 ~ 오후 5시

교통: 오오에도선 · 세이부신주쿠선 「나카이역」도보 4분

TEL: 03-3368-8133(일본어 전용)

입장료: 무료 (염색체험은 유료)

Hp: <http://www.futaba-en.jp>

● 신주쿠 미니박물관으로 지정되어 있으며, 도쿄소메코몬(작은 문양)이나 에도사라사 등 손 염색의 기법이나 그 작업·작품을 견학할 수 있습니다.

